



Sostegno agli spettacoli dei progetti PREMIO

I membri dell'associazione PREMIO che ospitano progetti PREMIO beneficiano di un sostegno agli spettacoli sotto forma di sovvenzione ai compensi destinati agli artisti da parte della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, della Fondazione Ernst Göhner e del Percento culturale Migros.

Informazioni generali

- La sovvenzione ai compensi destinati agli artisti promuove la circolazione dei progetti PREMIO riducendo al minimo il rischio finanziario degli spettacoli per i membri dell'associazione PREMIO.
- Durante la stagione i membri dell'associazione PREMIO possono ospitare più volte diversi progetti PREMIO e beneficiare della sovvenzione ai compensi destinati agli artisti.
- Durante la stagione un progetto PREMIO può essere ospitato più volte da diversi membri dell'associazione PREMIO.

Aspetti finanziari

- I compensi degli artisti vengono versati dall'ufficio PREMIO al membro dell'associazione PREMIO (secondo la modalità di calcolo indicata di seguito).
- Le spese di viaggio e di pernottamento nonché la diaria della compagnia non fanno parte di tale compenso.
- Il membro dell'associazione PREMIO versa alla compagnia ospitata come minimo l'importo complessivo ricevuto dalla segreteria PREMIO e sostiene inoltre le spese di viaggio e di pernottamento nonché la diaria della compagnia.
- Il compenso degli artisti corrisposto dall'ufficio PREMIO al membro dell'associazione PREMIO viene calcolato in base alla proposta del Sindacato svizzero romando dello spettacolo – SSRS:

Compensi degli artisti per opere complete

- Per la prima rappresentazione: forfait per l'organizzazione di **CHF 500.–** più **CHF 500.–** per artista sul palco e **CHF 500.–** per un tecnico
- Per ogni altra rappresentazione: **CHF 300.–** per artista sul palco e **CHF 300.–** per un tecnico
- Limite di spesa: per uno spettacolo di una compagnia si versano al massimo **CHF 8000.–** per membro dell'associazione PREMIO

Compensi degli artisti per una presentazione di 20 minuti / presentazione work in progress

- **CHF 250.–** per artista sul palco e **CHF 250.–** per un tecnico
- Limite di spesa: per uno spettacolo di una compagnia si versano al massimo **CHF 2000.–** per membro dell'associazione PREMIO



Nachwuchspreis für Theater und Tanz
Prix d'encouragement pour les arts de la scène
Premio d'incoraggiamento per le arti sceniche

Procedura

- Il membro dell'associazione PREMIO deve informare l'ufficio PREMIO al più tardi un mese prima della/e rappresentazione/i dello spettacolo del progetto PREMIO.
- L'entità del compenso destinato agli artisti viene concordata con l'ufficio PREMIO.
- Prima dello spettacolo, il membro dell'associazione PREMIO ospitante deve inviare alla segreteria PREMIO una copia del contratto bilaterale stipulato per la messa in scena dello spettacolo. Il contratto deve disciplinare la corresponsione delle spese di viaggio e di pernottamento e della diaria da parte del membro dell'associazione PREMIO.
- I compensi degli artisti vengono versati al membro dell'associazione PREMIO a seguito dello spettacolo, dietro fatturazione alla segreteria PREMIO.

Comunicazione

- La partecipazione della compagnia ospitata al concorso per giovani talenti PREMIO deve essere comunicata in maniera adeguata su programmi, flyer e programmi dell'opera, utilizzando i loghi PREMIO (scaricabili dal sito: www.premioschweiz.ch).
- Su tutte le pubblicazioni (flyer, leporello, sito internet, ecc.) occorre menzionare il sostegno finanziario all'iniziativa con la formula «con il sostegno della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, della Fondazione Ernst Göhner e del Percento culturale Migros» e/o con i rispettivi loghi (loghi <http://ernst-goehner-stiftung.ch/index.php/it/services/Downloads>, <https://prohelvetia.ch/it/downloads/> e <https://www.percento-culturale-migros.ch/media/loghi>).

Glossario

- **Membro dell'associazione PREMIO:** qualsiasi teatro e casa da danza, festival e istituzione attiva nel campo delle arti sceniche in Svizzera appartenente all'associazione PREMIO.
- **Progetto PREMIO:** qualsiasi progetto presentato almeno alla semifinale del concorso per giovani talenti PREMIO.
- **Ufficio PREMIO:**

Mathias Bremgartner
Responsabile di progetto Teatro
Federazione delle cooperative Migros
Direzione affari culturali e sociali
Josefstrasse 214
Casella postale
CH-8031 Zurigo
N. diretto: +41 (0)44 277 62 26
Cellulare: +41 (0)79 703 63 58
mathias.bremgartner@mgb.ch
www.percento-culturale-migros.ch

PREMIO

**Nachwuchspreis für Theater und Tanz
Prix d'encouragement pour les arts de la scène
Premio d'incoraggiamento per le arti sceniche**

Ottobre 2018 / mb